

MUNICIPALITÉ DE LA NATION THE NATION MUNICIPALITY
ASSEMBLÉE ORDINAIRE DU CONSEIL REGULAR COUNCIL MEETING
LE LUNDI 22 MARS 2010 MONDAY, MARCH 22ND, 2010
À 16 H AT 4:00 P.M.
HÔTEL DE VILLE, TOWN HALL,
CASSELMAN, ONTARIO

Présents à l'assemblée : Present at the meeting:

Maire	Denis Pommainville	Mayor
Conseiller	François St.Amour	Councillor
Conseiller	Marcel Legault	Councillor
Conseiller	Richard Legault	Councillor
Conseiller	Yvon Bourgeois	Councillor
Greffière	Mary J. McCuaig	Clerk

Résolution / Resolution no 152-2010

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
Appuyée par : / Seconded by: Yvon Bourgeois

OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

OPENING OF THE MEETING

Qu'il soit résolu que la présente
assemblée soit ouverte.

Be it resolved that the present meeting
be opened.

Adoptée

Carried

Résolution / Resolution no 153-2010

Proposée par : / Moved by: François St.Amour
Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

ORDRE DU JOUR

AGENDA

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit
accepté, incluant les modifications
apportées séance tenante, le cas
échéant.

Be it resolved that the agenda be
accepted, including the modifications
made forthwith, as applicable.

Adoptée

Carried

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX ADOPTION OF MINUTES

Résolution / Resolution no 154-2010

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux de l'assemblée suivante soient adoptés tels que présentés:

Assemblée extraordinaire tenue le 15 mars 2010.

Adoptée

ADOPTION OF MINUTES

Be it resolved that the minutes of the following meeting be adopted as presented:

Special meeting held on March 15th, 2010.

Carried

**RÉCEPTION DES RAPPORTS
MENSUELS DES MEMBRES DE
L'ADMINISTRATION**

7.1

Mme Cécile Lortie

i) *Sol Powered Energy Group* re: panneaux solaires

Mme Lortie a rencontré M. Perreault de *Sol Powered Energy* concernant l'option proposée. Si la municipalité emprunte ou opte pour leur proposition, la capacité d'emprunt de la municipalité sera affectée. L'avantage d'un emprunt est que le taux d'intérêt serait inférieur.

ii) Questions – comptes fournisseurs

Voir la résolution numéro 155-2010.

**RECEIVING OF MONTHLY REPORTS
FROM THE APPOINTED MUNICIPAL
OFFICIALS**

Mrs. Cécile Lortie

i) *Sol Powered Energy Group* re : solar panels

Mrs. Lortie met Mr. Perreault of *Sol Powered Energy* concerning the proposed option. If the municipality borrows money or if we choose their option, the municipality's borrowing capacity will be affected. The advantage to borrow is that the interest rate would be lower.

Questions – accounts payable

See resolution number 155-2010.

Résolution / Resolution no 155-2010

Proposée par : / Moved by: Yvon Bourgeois
Appuyée par : / Seconded by: François St.Amour

LISTE DES CHÈQUES ÉMIS ET DES
COMPTES FOURNISSEURS
JUSQU'AU 15 AVRIL 2010

Qu'il soit résolu que la liste des chèques émis ainsi que la liste des comptes fournisseurs jusqu'au 15 avril 2010 soient acceptées telles que présentées :

Pièce justificative no 6 2 963 086,79\$
Adoptée

LIST OF CHEQUES ISSUED AND LIST
OF ACCOUNTS PAYABLE TO APRIL
15TH, 2010

Be it resolved that the list of cheques issued as well as the accounts payable up to April 15th, 2010 be accepted as presented:

Voucher no 6 \$2,963,086.79
Carried

7.2

M. Guylain Laflèche re : entente de plan d'ensemble – 39-41 rue Main à Limoges

Voir le rapport écrit. Les premières 11 unités seront bâties ce printemps. Les deuxièmes 11 unités devraient être construites au printemps 2011. Si les unités ne sont pas construites d'ici deux ans, l'entrepreneur perdra les unités d'eau et d'égouts sanitaires. L'entrepreneur demandait s'il y avait possibilité de payer 50% des frais d'eau et d'égouts à l'émission du permis et de payer l'autre 50% le 31 août. Si le Conseil accepte cette méthode de paiement, ce serait applicable seulement pour du développement multi résidentiel (6 unités et plus) et lorsque ce développement consiste à démolir des anciennes résidences dans le centre du village de Limoges.

Résolution / Resolution no 156-2010

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
Appuyée par : / Seconded by: François St.Amour

ENTENTE DE PLAN D'ENSEMBLE, DOSSIER SPA-01-2010

Attendu que le Conseil approuve le plan d'ensemble soumis par M. Robert Desjardins, dossier SPA-01-2010, tel que recommandé dans le rapport du service de l'aménagement du territoire daté du 16 mars 2010;

Et attendu que le conseil demande au requérant une garantie bancaire de 25 000,00 \$;

Qu'il soit résolu que le conseil autorise le maire et la greffière à signer l'entente de plan d'ensemble entre la municipalité et Robert Desjardins.

Adoptée

Mr. Guylain Laflèche re: site plan agreement – 39-41 Main Street in Limoges

See written report. The first 11 units will be built this spring. The second 11 units will be built in spring 2011. If the units are not built within two years, the contractor will lose the water and sewer units. The contractor asked if it would be possible to pay 50% of the water and sewer fees when the building permit is issued and to pay the other 50% on August 31st. If Council accepts this method of payment, it would apply only for multi residential (6 units or more) and when the development consists of demolishing old residences in the core of the Village of Limoges.

SITE PLAN AGREEMENT, FILE SPA-01-2010

Whereas Council approves the site plan submitted by Mr. Robert Desjardins, file SPA-01-2010, as recommended in the Planning Department report dated March 16th, 2010;

And whereas Council is asking the applicant a financial security of \$25,000.00;

Be it resolved that Council authorizes the Mayor and Clerk to sign the Site Plan Agreement between the municipality and Robert Desjardins.

Carried

DÉLÉGATIONS DELEGATIONS

10.1

Messieurs Robert Laplante et Michel Lalande re : village d'Antan à St-Albert

Voir le rapport écrit. Certaines étapes sont terminées telles que l'incorporation et le plan d'affaires. L'ouverture du village pourrait être en 2013-2014. La corporation doit faire des demandes de fonds à la province, au fédéral ainsi qu'aux groupes francophones. Ils demandent à la municipalité une aide financière de 5 500,00 \$ pour 2010 pour appuyer leur demande de 35 000,00 \$ au développement économique de Prescott & Russell.

Mr. Robert Laplante and Mr. Michel Lalande re: *village d'Antan* in St.Albert

See written report. Some steps are achieved such as the incorporation and the business plan. The opening of the village could be in 2013-2014. The corporation will be submitting funding applications to the Province, Federal and Francophone Groups. They are asking the municipality \$5,500.00 for 2010 to support their application of \$35,000.00 to the Prescott & Russell Economic Development.

RÉCEPTION DES RAPPORTS MENSUELS DES MEMBRES DE L'ADMINISTRATION

RECEIVING OF MONTHLY REPORTS FROM THE APPOINTED MUNICIPAL OFFICIALS

7.3

M. Marcel Legault re : mise à jour du projet de l'aréna de St-Isidore

M. Legault confirme que l'ouverture des soumissions est retardée au 1^{er} avril. M. Pommainville demande un rapport pour les frais de l'ingénieur et de l'architecte.

Mr. Marcel Legault re: update on the St.Isidore Arena project

Mr. Legault confirmed that the tender opening has been delayed to April 1st. Mr. Pommainville asked a report concerning the fees of the engineer and the architect.

RÈGLEMENT MUNICIPAL MUNICIPAL BY-LAW

Résolution / Resolution no 157-2010

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
Appuyée par : / Seconded by: François St.Amour

RÈGLEMENT NO 48-2010

Qu'il soit résolu que le règlement no 48-2010 pour dédier un chemin public (croissant Honoré et Promenade South Indian) soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Adoptée

BY-LAW NO. 48-2010

Be it resolved that By-law no. 48-2010 to dedicate a public highway (Honoré Crescent and South Indian Drive) be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Carried

AUTRES OTHER BUSINESS

13.1

Comité social des bénévoles de L'écho d'un peuple re : don – location de salle

Aucune action. Cette demande est remise à plus tard.

Comité social des bénévoles de L'écho d'un peuple re: donation – hall rental

No action. This request will be presented at a later date.

13.2

Le Reflet re : publicité – Banquet de la Francophonie

Aucune action.

Le Reflet re: publicity – Banquet de la Francophonie

No action.

13.

Renouvellement de l'assurance municipale

Municipal insurance renewal

Résolution / Resolution no 158-2010

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
Appuyée par : / Seconded by: François St.Amour

RENOUVELLEMENT D'ASSURANCE MUNICIPALE

MUNICIPAL INSURANCE RENEWAL

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de renouveler la couverture de l'assurance municipale avec les courtiers *M.L.S. Insurance Brokers Ltd.* pour la période du 31 mars 2010 au 31 mars 2011 au montant de 205 736,00 \$, taxes en sus.

Be it resolved that Council approves to renew the municipal insurance with M.L.S. Insurance Brokers Ltd. for the period of March 31st, 2010 to March 31st, 2011 in the amount of \$205,736.00, taxes not included.

Adoptée

Carried

RAPPORTS MENSUELS DIVERS VARIOUS MONTHLY REPORTS

14.1

Rapport du Bureau de santé de l'est de l'Ontario

Le rapport sur le contrôle des infections du Bureau de santé de l'est de l'Ontario fut présenté.

Report from Eastern Ontario Health Unit

The infection control report from the Eastern Ontario Health Unit was presented.

CORRESPONDANCE CORRESPONDENCE**Résolution / Resolution no 159-2010**

Proposée par : / Moved by: Yvon Bourgeois
 Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

CORRESPONDANCE REÇUE

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 22 mars 2010 soit reçue.

Adoptée

CORRESPONDENCE RECEIVED

Be it resolved that the correspondence as listed on the March 22nd, 2010 agenda be received.

Carried

**CONFIRMATION DES PROCÉDURES CONFIRMATION OF COUNCIL
DU CONSEIL PROCEDURES****Résolution / Resolution no 160-2010**

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

RÈGLEMENT NO 49-2010

Qu'il soit résolu que le règlement no 49-2010 pour confirmer les procédures du Conseil à sa réunion du 22 mars 2010 soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Adoptée

BY-LAW NO. 49-2010

Be it resolved that By-law no. 49-2010 to confirm Council's proceedings at it's meeting of March 22nd, 2010 be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Carried

AJOURNEMENT ADJOURNMENT**Résolution / Resolution no 161-2010**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Yvon Bourgeois

AJOURNEMENT

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 19 h 40.

Adoptée

ADJOURNMENT

Be it resolved that the present meeting be adjourned at 7:40 p.m.

Carried

Denis Pommerville
Maire / Mayor

Mary J. McCuaig
Greffière / Clerk